



SPRACHLOS?!

**IDEEN FÜR EINEN LEBENDIGEN
DEUTSCHUNTERRICHT**

DEUTSCHLEHRERTAG PARIS 2019

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

INHALT

Vorwort	2
Praktische Informationen	4
Verlage, Verbände und Mittlerorganisationen	6
Ateliers	8
10.45 – 11.45 Uhr	9
12.00 – 13.00 Uhr	16
14.30 – 15.30 Uhr	22
15.45 – 16.45 Uhr	27
Kulturprogramm	35

TAGESPROGRAMM

UHRZEIT	PROGRAMMPUNKT
ab 9.00	Ankunft der Teilnehmer*innen
9.15 – 9.45	Begrüßung durch Dr. Barbara Honrath, Leiterin des Goethe-Instituts Paris, und Stefan Brunner, Leiter der Sprachabteilung; Gabriele Scheel, Leiterin der Kulturabteilung der Deutschen Botschaft Paris; Tobias Bütow, Generalsekretär des Deutsch-Französischen Jugendwerks; Dr. Dominik Fanatico, Leiter des Büro II.
9.45 – 10.30	Eröffnungsvortrag von Jonas Erin, Inspecteur général de l'Éducation nationale
10.45 – 11.45	Vorträge und Ateliers 1
12.00 – 13.00	Vorträge und Ateliers 2
13.00 – 14.30	Mittagspause
14.30 – 15.30	Vorträge und Ateliers 3
15.45 – 16.45	Vorträge und Ateliers 4
17.00 – 18.00	Theaterstück: Schwarzbrotgold
18.00 – 19.00	Umtrunk

← Aufklappen, um den **Raumplan** zu sehen.

SPRACHLOS?! IDEEN FÜR EINEN LEBENDIGEN DEUTSCHUNTERRICHT.

Wer kennt das Gefühl nicht? Die Unterrichtsvorbereitung für den nächsten Tag steht an und Ihnen fehlt noch die zündende Idee, um Ihren Schüler*innen einen lebendigen und motivierenden Deutschunterricht zu bieten.

Ergänzen Sie Ihr Methodenrepertoire, probieren Sie etwas Neues aus und überraschen Sie Ihre Schüler*innen!

Beim diesjährigen Deutschlehrertag können Sie zahlreiche, kreative Methoden und Unterrichtsideen von unseren französischen und deutschen Expert*innen kennenlernen, sich mit Kolleg*innen austauschen und für Ihre Unterrichtspraxis inspirieren lassen.

Neben den beiden Vorträgen von Jonas Erin und Reinhard Roth werden wir uns in einer Vielzahl von Workshops z.B. dem Einsatz von Filmen bzw. Filmmusik, landeskundlichen Themen oder der Verbindung von Deutschlernen und Mobilität widmen.

Oder können wir Ihr Interesse wecken mit Workshoptiteln wie „Ohrenschmaus“, „Deutsch mit Socke“, „Wanderlust“ oder „Tape Art“?

Das Workshopprogramm wird auch bei diesem Deutschlehrertag wieder ergänzt durch Informationsstände von Verlagen, Vereinen und deutschen Mittlerinstitutionen.

Gespannt sein dürfen Sie auch auf das abschließende Kulturprogramm. Das Pariser Theaterkollektiv „Schwarzbrotgold“ wird tagsüber Impressionen des Deutschlehrertags sammeln und abends in seine Impro-Theateraufführung integrieren.

Das Goethe-Institut Paris heißt Sie herzlich willkommen zum Deutschlehrertag 2019, der am 16. November von 09.15–19.00 Uhr stattfindet und dankt allen Mitwirkenden und Partnern für ihre Unterstützung.

Stefan Brunner, Leiter der Sprachabteilung und das Team der Bildungsk Kooperation Deutsch, Goethe-Institut Paris

PRAKTISCHE INFORMATIONEN

DIE BILDUNGSKOOPERATION DEUTSCH DES GOETHE-INSTITUTS PARIS

Die Bildungsk Kooperation Deutsch (BKD) arbeitet in Frankreich mit vielen Partnern zusammen: Deutschlehrer*innen, Multiplikator*innen, Erziehungsbehörden und dem Deutschlehrer*innen- sowie Germanist*innenverband.

Unsere wichtigste Aufgabe ist es, gemeinsam mit unserem BKD-Netzwerk den Deutschunterricht in Frankreich zu fördern, z.B.:

- durch sprachliche und fachliche Fortbildung für Lehrende an Schulen und Universitäten
- mit Kulturprogrammen für Deutschlehrer*innen und -schüler*innen (z.B. Ausstellungen, Wettbewerbe und Konzerte)
- durch Stipendien und Besucherprogramme
- durch Werbemaßnahmen wie Broschüren, Spiele, Poster und unsere Präsenz auf Bildungs- und Sprachmessen

DIE BIBLIOTHEK

Die Bibliothek ist heute von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr geöffnet. Sie können sich gerne dort umsehen und informieren sowie Medien ausleihen und zurückgeben, soweit Sie bereits eingeschrieben sind – gerne auch selbstständig über unser Selbstverbuchungssystem.

DAS GOETHE-INSTITUT ONLINE

Immer auf dem neuesten Stand: Newsletter des Goethe-Instituts Paris für Deutschlehrende

Tragen Sie sich ein! Sie erhalten einmal im Monat Informationen zu Seminaren, Materialien, Ausstellungen, Fortbildungen und anderen interessanten Veranstaltungen.
www.goethe.de/paris > Newsletter > Informationen für Deutschlehrende

Aktuelle Informationen des Goethe-Instituts Paris

zu Fortbildungen und Veranstaltungen der Bildungskoope-
ration Deutsch finden Sie auch unter www.goethe.de/paris >
Veranstaltungen für Lehrende, Schülerinnen und Schüler

Aktuelle Informationen der Goethe-Institute in Frankreich

Informationen und Materialien der Goethe-Institute in
Frankreich finden Sie unter www.goethe.de/frankreich >
Deutsch unterrichten

Mobiklasse.de

Elf junge Deutsche sind auf den Straßen Frankreichs unterwegs. Sie besuchen Schulen in ihrer jeweiligen Region. Ihr wichtigstes Ziel dabei: Kinder und Jugendliche an Schulen spielerisch für die deutsche Sprache und Kultur zu begeistern. Sie möchten eine*n Lektor*in in Ihre Schule einladen? Dann besuchen Sie die Seite www.mobiklasse.de

VERLAGE, VERBÄNDE UND MITTLERORGANISATIONEN

VERLAGE

→ Ausstellungsraum Iéna (Erdgeschoss)

- Hueber Verlag
- Klett Verlag
- Éditions Maison des Langues
- Éditions Bordas
- Éditions Nathan
- ABC MELODY Éditions
- Phillipus-Education
- Spotlight Verlag GmbH
- Cornelsen Verlag GmbH

VERBÄNDE & MITTLERORGANISATIONEN

→ Ausstellungsraum Iéna (Erdgeschoss)

- Allemagne Diplomatie
- Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France (ADEAF)
- Bureau International de Liaison et de Documentation (BILD)
- Chambre franco-allemande de Commerce et d'Industrie
- Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)
- Deutsch-Französische Hochschule (DFH)
- Deutsch-Französisches Jugendwerk (DFJW)/
mobiklasse.de
- Deutsches Jugendherbergswerk Rheinland (DJH)
- Educ'ARTE
- Maisons Internationales de la Jeunesse et des Étudiants (MIJE Voyages)
- Vocabulaire

ERÖFFNUNGSVORTRAG

LES LANGUES VIVANTES AU CŒUR DES ENJEUX ÉDUCATIFS

Jonas Erin, Inspecteur général de l'Éducation nationale

IÉNA, KINOSAAL, 9.45 – 10.30 Uhr

Les travaux du Conseil de l'Europe offrent de nombreuses ressources pour permettre aux langues vivantes de prendre toute leur part dans l'adaptation de l'éducation aux grands enjeux d'avenir. Ce propos introductif au *Deutschlehrer-tag* tentera à l'aide d'une présentation d'outils du Centre Européen des Langues Vivantes (CELV) d'ouvrir quelques fenêtres didactiques et éducatives pour l'enseignement et l'apprentissage de l'allemand en France.

HAUPTVORTRAG

THE NEXT BIG THING IS EDUCATION

Reinhard Roth, Selbstständiger Berater/Moderator für Schulentwicklungsprozesse

IÉNA, KINOSAAL, 14.30 – 15.30 Uhr

2007 stellte Steve Jobs das erste iPhone vor. Seitdem hat sich der Umgang mit Wissen radikal verändert. LERNEN wird heute neu und anders definiert. Frage: Haben traditionelle Bildungsinstitutionen noch eine Zukunft? Und wenn ja, wie sehen Schulen und die Arbeit der Lehrenden zukünftig aus? Welche realistischen Perspektiven und tragfähigen Modelle gibt es? Welche Informationen, Daten, Zusammenhänge und Entwicklungen kennen wir und was können WIR daraus lernen?

ATELIERS

- ☒ Interkulturelle Kompetenz
- ☒ Methodenkompetenz
- ☒ Text- und/oder Medienkompetenz
- ☐ Teilkompetenzen
- ☒ Primar
- ☐ Prüfungen und Testformate
- ☐ Verlage und Mittler

ATELIERS 10.45 – 11.45 Uhr

● OHRENSCHMAUS

Isabella Keiser, Schauspielerin und Fortbildnerin

IÉNA, KINOSAAL

Wie kann man eine Geschichte mit Stimme und Geräuschen lebendig gestalten, damit die Bilder im Kopf nur durch das Hören entstehen?

Es erwarten sie Klangduschen, Stimmexperimente, Geräuscherätsel, viel Spaß und am Ende ein selbstausgedachtes Kurzhörspiel auf dem Handy.

Für unsere Geräuschkiste dürfen sie auch kleine Objekte mitbringen. Willkommen ist alles was raschelt, klumpert, quietscht, zischt...

Das gemeinsame « Hörspielmachen » ist kreativ, bereitet Spaß und regt den Teamgeist an.

● UNTERNEHMEN DEUTSCH

Catharina Clemens, Dozentin und Fortbildnerin

IÉNA, RAUM A 201

„Unternehmen Deutsch“ ist ein Projekt des Goethe-Instituts, das eine Brücke schlägt zwischen der Wirtschaft und dem Deutschunterricht. Es wird von namhaften deutschen Unternehmen unterstützt. Zielgruppe sind Lernende der Sekundarstufe II (ab A2/B1) oder Studierende, die bald ins Berufsleben eintreten. Für den Unterricht stehen Arbeitsblätter und eine Lehrer*innenhandreichung zur Verfügung: In 6 Modulen erhalten die Lernenden Einblick in die Arbeitswelt deutscher Firmen, verwenden Deutsch im berufssprachlichen Kontext, erstellen Unternehmensporträts und „erfinden“ ein Produkt. Der Workshop bietet eine Einführung in die Handhabung der Materialien.



**Développer
l'enseignement
de l'allemand en France**

**L'ADEAF,
Un réseau national actif qui**

- rencontre les instances responsables
- coopère avec tout le réseau franco-allemand
- contribue au débat sur la politique des langues
- crée et diffuse des outils pour la promotion de l'allemand
- informe sur la discipline
- soutient les enseignants d'allemand
- favorise le partage d'expériences

PROMOUVOIR

MUTUALISER

INFORMER

AGIR

Rejoignez nous ... Adhérez à l'ADEAF !

<http://adeaf.net> bureau.adeaf@adeaf.net tél. 07 82 32 65 03

Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France

**DEUTSCHE PHONETIK SPIELERISCH
LERNEN UND LEHREN**

Stefanie Gebhardt, Stimm-, Sprech-, Musik- und Aussprachecoach

IÉNA, RAUM A 302

Die deutsche Phonetik macht viel mehr Spaß, wenn man sie mit Rhythmus und Spiel kombiniert. Wir werden interaktive Gruppenübungen durchführen und die deutsche Aussprache mit Hilfe von Reimen, Gedichten und rhythmischen Mustern erlebbar machen. Wir schauen uns an, wie man die deutsche Phonetik mit Spaß und Freude vermitteln kann. Die durchgeführten Übungen und Spiele können dann direkt im eigenen Unterricht angewendet werden.

PARKUR, UNE PLATEFORME D'APPRENTISSAGE AU SERVICE DE LA MOBILITÉ DANS LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Camille Farnoux, OFAJ, chargée de projets, secteur linguistique

LÜBECK, RAUM 1

Pour soutenir les jeunes en formation souhaitant effectuer un stage en entreprise dans le pays partenaire pour enrichir leur formation, l'OFAJ a développé la plateforme PARKUR. Cette plateforme propose un apprentissage modulaire et interactif soutenu par des tuteurs. Elle est accessible à partir du niveau A2 et permet une préparation concrète à l'arrivée dans le milieu professionnel. Les jeunes peuvent s'entraîner et élargir leur compétence à travers un parcours personnalisé et entrer en contact avec d'autres jeunes qui se préparent à une expérience similaire.

JUGENDLICHE LERNEN ANDERS – METHODENWERKSTATT FÜR EINEN MOTIVIERENDEN UNTERRICHT

Agnieszka Krajewska, Lehrerin und Fortbildnerin

LÜBECK, RAUM 2

Wie können wir als Lehrer*innen mehr Schwung in unseren Unterricht bringen, den Bedürfnissen von Jugendlichen bei der Unterrichtsplanung entgegenkommen und unsere Schüler*innen für Deutsch begeistern?

Der Einsatz von Lernspielen und Aktivitäten mit Bewegung verleiht dem Unterricht eine neue Dimension und fördert den Lernprozess nachhaltig.

In diesem Workshop erfahren Sie viele Anregungen für einen effektiven, abwechslungsreichen und motivierenden Unterricht.

DÉCOUVRIR LA VALISETTE FRANCO-ALLEMANDE DE L'OFAJ ET STEIGT EIN!

Armelle Berthot, Professeur d'allemand, formatrice en langues vivantes

LÜBECK, RAUM 3

Comment ouvrir à l'interculturalité dès l'école maternelle et donner envie aux élèves de cycle 3 de découvrir la langue et la culture allemandes ? Grâce à la valisette franco-allemande de l'OFAJ et à la mallette „Steigt ein!“ du Goethe-Institut. La première permet d'éveiller l'enfant à l'univers de l'Autre grâce aux marionnettes, l'une allemande (Tom) et l'autre française (Lilou). La seconde offre un aperçu du quotidien des enfants allemands d'aujourd'hui à travers des documents authentiques comme des photos d'Allemagne, des chansons et des vidéos.

SPRACHLOS? AUF KEINEN FALL! SPASS AM SPRECHEN VON ANFANG AN

Katrin Schmidt, Deutschlehrerin am Goethe-Institut Brüssel und DLL-Tutorin

LÜBECK, RAUM 4

Mit seinen neuen DaF-Titeln bietet der Cornelsen Verlag Lehrwerke sowohl für die jüngsten Lernenden in der Schule als auch für die schulische Oberstufe. So ist der Einstieg in das Deutschlernen mit Lehrwerken von Cornelsen in jeder Jahrgangsstufe möglich. Im Workshop wird gezeigt, wie durch altersgerechte – abwechslungsreiche – Phonetik- und Dialogarbeit ganzheitliches Lernen gefördert und korrektes Sprechen „kinderleicht“ wird.

● **VON DER NATUR ZUR NACHHALTIGKEIT: PROJEKTE, MATERIALIEN, TIPPS**

Daniela Frank/Annette Falk, Goethe-Institut Nancy

LÜBECK, RAUM 5

Wie startet man einen Schulgarten, auch wenn die Schule über gar keinen Garten verfügt und wenig Mittel und Zeit zur Verfügung stehen? Wie kann man ein grünes Klassenzimmer mit dem Deutschunterricht verbinden? Und wie kann darüber hinaus Nachhaltigkeit zum Thema im Unterricht werden?

In diesem Workshop werden Projekte und Unterrichtsmaterialien für den Cycle 3 und die Sekundarstufe vorgestellt sowie zahlreiche praktische Tipps gegeben.

● **GRAMMATIK INTERAKTIV (AB A1)**

Anja Schümann, Fortbildnerin und Autorin

LÜBECK, RAUM 6

Wie bringe ich meine Schüler*innen dazu, neu gelernte Grammatikstrukturen von Anfang an auch mündlich anzuwenden? In diesem Workshop erfahren Sie, wie Sie Ihren Schüler*innen mithilfe von aktivierenden, ganzheitlichen Übungsformen mehr Sicherheit beim Sprechen geben und ihnen die Angst vor Grammatikfehlern nehmen können. Ausreichend Hilfestellung, motivierende Sprechansätze, Bewegung und viel Wiederholung helfen dabei, neue Strukturen zu festigen und zu automatisieren. Begeben Sie sich in die Rolle Ihrer Schüler*innen und erfahren Sie selbst: So macht das Sprechen in der Fremdsprache Spaß!

● „MOMENTE“, KLEINE GESTEN, GROSSE WIRKUNG

Lukas Mayrhofer, Hueber Verlag

LÜBECK, RAUM 7

Präsentiert wird ein Lehrwerk der neuen Generation, das Schwung in den Klassenraum bringt, Lehrenden als auch Lernenden Spaß macht, handlungsorientierte Aufgaben bietet und den Lernerfolg schnell sichtbar macht. So wird beim Deutschlernen für viele besondere „MOMENTE“ gesorgt. Anhand ausgewählter Aufgaben können sich die Teilnehmer*innen selbst davon überzeugen.

● POETRY SLAM IM DAF-UNTERRICHT

Mitch Miller, Slam-Poet und Autor

LÜBECK, RAUM 8/9

Poetry Slam bedeutet, mit der Sprache zu experimentieren und zu spielen. 1986 in Chicago entstanden, entwickelte sich das Format zum größten Literaturevent unserer Zeit, jährlich besuchen Millionen Menschen auf der ganzen Welt Poetry Slams. In seinem Kurs stellt Miller diese Literaturgattung vor und zeigt den Teilnehmenden die Möglichkeiten, Poetry Slam in den eigenen DaF-Unterricht zu integrieren. Der Fokus liegt dabei auf der späteren Anwendung der vorgestellten Übungen und der Binnendifferenzierung, um verschiedene Sprachniveaus innerhalb der Klassen gleichzeitig zu fordern oder zu fördern.



EINZIG ANERKANNT AGENTUR FÜR DEUTSCHE BAHN GRUPPENREISEN IN FRANKREICH



BILDUNGSREISEN FÜR SCHULEN UND DEUTSCH-FRANZÖSISCHE AUSTAUSCHPROGRAMME



en coopération

Egal, ob Sie nur Tickets benötigen oder eine komplette Reise mit Besichtigungen; das Team von MIJE hilft Ihnen

- Alle Züge der DB in Europa
- Die besten Preise und Ermäßigungen für Gruppen

www.mije.com

+33(0)1 42 74 23 45

ATELIERS 12.00 – 13.00 Uhr

● **UNTERWEGS IM KLASSENRAUM. SPRACHE UND LANDESKUNDE IN BEWEGUNG**

Catharina Clemens, Dozentin und Fortbildnerin

IÉNA, RAUM A201

„Liebe geht durch den Magen und Lernen geht durch den Körper“: Die Erkenntnis, dass Bewegung das Lernen unterstützt, hat sich längst durchgesetzt. Eine einfache, aber wirkungsvolle Methode, diese Erkenntnis im DaF-Unterricht praktisch umzusetzen, ist der Klassenspaziergang. Der Workshop zeigt Methoden und Ideen, wie man mit verschiedenen Varianten von Klassenspaziergängen Vorwissen aktivieren, Gelerntes festigen und üben und den Unterricht beleben kann.

● **DEUTSCHE PHONETIK SPIELERISCH LERNEN UND LEHREN**

Stefanie Gebhardt, Stimm-, Sprech-, Musik- und Aussprachecoach

IÉNA, RAUM A 302

Die deutsche Phonetik macht viel mehr Spaß, wenn man sie mit Rhythmus und Spiel kombiniert. Wir werden interaktive Gruppenübungen durchführen und die deutsche Aussprache mit Hilfe von Reimen, Gedichten und rhythmischen Mustern erlebbar machen. Wir schauen uns an, wie man die deutsche Phonetik mit Spaß und Freude vermitteln kann. Die durchgeführten Übungen und Spiele können dann direkt im eigenen Unterricht angewendet werden.

● ALLEMAGNE DIPLOMATIE SE PRÉSENTE

Patricia Vivo-Lemaire / Daniela Tatin,

Allemagne Diplomatie

LÜBECK, RAUM 1

Allemagne Diplomatie vous donne rendez-vous à son atelier pour vous faire découvrir ses nombreuses activités, notamment ses animations pour les classes, ses supports pédagogiques sur l'Allemagne, ses expositions itinérantes prêtées gratuitement aux établissements ainsi que sa présence sur Internet et les réseaux sociaux avec des pages dédiées au franco-allemand :

<https://allemagneenfrance.diplo.de/>
www.facebook.com/allemagneenfrance/

12.00 – 13.00 Uhr

● WEIHNACHTEN IM DAF-UNTERRICHT

Agnieszka Krajewska, Lehrerin und Fortbildnerin

LÜBECK, RAUM 2

Im Mittelpunkt stehen vielfältige Übungen und Aktivitäten zum Thema Weihnachten im DaF-Unterricht.

Wie können wir als Lehrende unsere Schüler*innen aktivieren und effektive Lernwege eröffnen? Welche Materialien und Methoden gibt es, die den Lernenden auf spielerische und kreative Weise das Weihnachtsthema näher bringen? Lassen Sie Ihre Schüler*innen hautnah eines der schönsten und traditionsreichsten Feste erleben und bringen Sie weihnachtliche Vorfriede in Ihren Unterricht.

● **INTERCULTURALITÉ ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES AVEC LES ALBUMS DE LITTÉRATURE JEUNESSE FELIX DE BERLIN, MARIE DE PARIS, NAVANI DE DELHI, PAOLO DE ROME, CHARLIE DE LONDRES...**

Armelle Berthot, Editions ABC Melody

LÜBECK, RAUM 3

Armelle Berthot présente la collection « Viens voir ma ville » (Editions ABC MELODY) qui raconte la vie quotidienne de jeunes enfants du monde entier. Utilisés en classe, ces albums (en allemand et en français) invitent les élèves à partir à la découverte d'autres pays et les ouvrent à l'interculturalité.

● **MOTIVATION MIT „KLASSE!“**

Anna Pilaski, Ernst Klett Sprachen

LÜBECK, RAUM 4

Motivation ist bekanntlich die wichtigste Voraussetzung und Begleiterin beim Deutschlernen. Aber welche Zutaten brauchen wir dafür?

Spaß und Humor, Erfolgserlebnisse und Leichtigkeit, Anknüpfen an die Welt der Jugendlichen, Vorbereitung auf authentische Kommunikation - das ist das Rezept von „Klasse!“

In diesem Workshop lernen Sie eine Auswahl an kooperativen und erfolgsorientierten Aufgaben und Übungen kennen, die Lehrende und Lernende gleichermaßen motivieren und zu einem klasse Lernerfolg führen.

● DEUTSCH FÜR DIE BERUFSSCHULE

Nathalie Fudala, Berufsschullehrerin und Fortbildnerin

LÜBECK, RAUM 5

Um Berufsschüler*innen auf einen Aufenthalt in Deutschland und in einem deutschsprachigen Unternehmen vorzubereiten, hat das Goethe-Institut die Materialien „Deutsch im Beruf“ und „Mobil mit Deutsch“ entwickelt. In diesem Workshop wird das didaktische Material auf Niveau A1/A2 vorgestellt. Anhand konkreter Ideen und Übungen entdecken Sie die Materialien und wie Sie sie im Unterricht einsetzen können.

● VIELE WEGE FÜHREN ZUM ZIEL

Anja Schümann, Fortbildnerin und Autorin

LÜBECK, RAUM 6

Täglich heterogene, pubertierende Schülergruppen zu unterrichten, kann durchaus erfüllend sein, bedeutet aber gleichzeitig eine große Herausforderung. Wie kann ich es schaffen, meinen Unterricht motivierend und differenziert zu gestalten, um möglichst alle Schüler*innen zu erreichen? Dieses Atelier soll zeigen, dass schon kleine Veränderungen im Unterrichtsalltag viel bewegen können. Freuen Sie sich auf praktische Beispiele und Tipps für einen differenzierten Unterricht.



Wandel durch Austausch ...

... lautet das Motto des DAAD und ist unser Beitrag zur Gestaltung einer Weltgesellschaft, die Antworten auf die drängenden Fragen der Zukunft findet. Austausch führt zu Verständigung zwischen Völkern und Individuen. Der DAAD gibt Impulse für Internationalisierung und globale Verantwortung.

Akademischer Austausch –
das bedeutet für uns

- **Stipendien für die Besten**
- **Weltoffene Strukturen**
- **Wissen für Wissenschafts-kooperationen**

<http://paris.daad.de>

Der DAAD unterstützt den akademischen Austausch zwischen Frankreich und Deutschland unter anderem durch

- Stipendien für Studierende, Doktoranden und Post-Docs
- Mittel für Forschungsprojekte und Wissenschaftlermobilität
- Betreuung von Stipendiaten und Vernetzung von Alumni
- Information und Beratung zu Studium, Forschung und Fördermöglichkeiten
- Veranstaltungen für deutsche und französische Hochschulangehörige



DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Office allemand d'échanges universitaires

APPRENDRE L'ALLEMAND EN JOUANT AVEC «DEUTSCH FÜR SCHULEN»

Miléna Delette, Chargée de communication des Projets Centraux du CNED

LÜBECK, RAUM 7

Pour les élèves comme pour les enseignant.e.s., le dispositif gratuit en ligne « Deutsch für Schulen », en partenariat avec le Goethe-Institut et l'OFAJ, permet de travailler l'allemand de manière ludique avec des ressources issues du web germanophone. Ces ressources sont accompagnées de suggestions d'utilisation en classe rédigées par des enseignant.e.s. Le dispositif propose également des outils d'échange entre inscrit.e.s. Cet atelier vous propose de découvrir tous les services et usages de ce site.

ATELIERS 14.30 – 15.30 Uhr

HAUPTVORTRAG

THE NEXT BIG THING IS EDUCATION

Reinhard Roth, Selbstständiger Berater/Moderator für
Schulentwicklungsprozesse

IÉNA, KINOSAAL, 14.30 – 15.30 Uhr

→ siehe Seite 7.

● CINÉALLEMAND10 FEIERT MIT VIER FILMEN

Mélanie Lê-hiêp, Deutschlehrerin und Fortbildnerin

IÉNA, BIBLIOTHEK

Entdecken Sie die Filme der Jubiläumsausgabe von Cinéallémand! Von September 2019 bis Juni 2020 werden die vier Filme in Schulvorstellungen von Partnerkinos in ganz Frankreich gezeigt.

Filme im Unterricht? Warum? Wie? Wann?

Der Workshop stellt die Filme vor und bietet Vorschläge zur pädagogischen Arbeit im Unterricht mit Filmen allgemein sowie konkrete Beispiele anhand der Auswahl.

Mithilfe der pädagogischen Begleithefte werden Anregungen geschaffen, wie Filmarbeit in einzelne Schulstunden und ganze Unterrichtssequenzen eingebunden werden kann.

● LE FILM DOCUMENTAIRE, SUPPORT PÉDAGOGIQUE POUR LES ACTIVITÉS LANGAGIÈRES DE PRODUCTION

Fabienne Fédou, Professeur de Chaire supérieure (Lycée Michel Montaigne à Bordeaux) / Professeur Formateur Académique (Académie de Bordeaux)

IÉNA, RAUM A 201

L'atelier vise à sensibiliser au film documentaire comme support pédagogique, permettant parallèlement la construction de compétences communicatives dans les activités langagières de production (Expression Ecrite, Expression Orale en Continu et en Interaction), et de compétences générales individuelles (formation citoyenne).

Les entraînements proposés favorisent l'activité de médiation interculturelle et la transversalité avec d'autres Langues Vivantes Etrangères et/ou d'autres disciplines.

● „DEUTSCH MIT SOCKE“ IM DAF-UNTERRICHT

Agnieszka Krajewska, Lehrerin und Fortbildnerin

IÉNA, RAUM A 302

„Deutsch mit Socke“ ist eine Filmreihe des WDR, die zum Deutschlernen ermuntert. Sie unterstützt sprachliche Kompetenzen und motiviert zum gemeinsamen Handeln. Im Workshop sehen Sie Beispiele von Clips mit Socke und anschließend werden Sie die Möglichkeit haben, selbst eine Socke-Puppe zu basteln. Im Begleitmaterial zu „Deutsch mit Socke“ finden Sie interessante Arbeitsblätter und Ideen für Ihren Unterricht, die wir gemeinsam im Workshop ausprobieren und über Einsatzmöglichkeiten reflektieren.

● APPRENDRE L'ALLEMAND DE MANIÈRE DYNAMIQUE ET INTERACTIVE

Nicole Thiery-Chastel Caroline Moriniaux /

Jean-Pierre Bernardy!, Éditions Nathan

LÜBECK, RAUM 1

Mettre en œuvre des différenciations pédagogiques avec « Impulse » dans le cadre des nouveaux programmes du Lycée. « Impulse » est une méthode d'apprentissage de l'allemand vivante et ludique, grâce notamment aux outils numériques qui permettent d'apprendre en s'amusant. « *Trimm dich fit!* » Des cahiers pour aider l'élève en classe et hors de la classe à comprendre et à s'approprier les mécanismes de la langue.

Les cahiers « *Trimm dich fit!* » permettent de faire travailler les élèves en autonomie et de rendre l'apprentissage plus motivant en les mettant en action, notamment grâce à « Nathan live quiz! »

● DIE FILMMUSIK VON BABYLON BERLIN IM DAF-UNTERRICHT

Julia Sternberg, Lehrerin und Fortbildnerin am Goethe-Institut Paris

LÜBECK, RAUM 3

Filme und Serien erfreuen sich großer Beliebtheit bei Jugendlichen wie bei Erwachsenen. Lange Zeit wurde jedoch in der Filmdidaktik die auditive Seite zu Gunsten der bewegten Bilder vernachlässigt. In der neueren fachdidaktischen Diskussion geht es jedoch vermehrt um den Einbezug von Filmerleben in den Fremdsprachenunterricht und um unterschiedliche subjektive Hörweisen und Interpretationen. Am Beispiel der Fernsehserie Babylon Berlin werden in diesem Workshop produktionsorientierte Aufgaben zur Filmmusik durchgespielt, die sich auf andere Serien übertragen lassen.

● RAUS MIT DER SPRACHE! IDEEN ZUM AUFBAU DER FERTIGKEIT SPRECHEN

Kathrin Hahne, Lehrerin und Fortbildnerin

LÜBECK, RAUM 6

Das Sprechen ist ein wichtiger Baustein sozialer Interaktion. Es gehört neben dem Hören, Sehen und Schreiben zu den Fertigkeiten, die im Fremdsprachenunterricht trainiert werden.

Das Atelier beschäftigt sich mit dem Aufbau von Sprachkompetenz und stellt motivierende Übungen und Aufgaben vor, mit denen die Fertigkeit trainiert werden kann.

Grundlage des Ateliers ist die Fort- und Weiterbildungsreihe „Deutsch Lehren Lernen“.

Zukunft Sprache: Die neue Lehrwerks- generation kommt!

Lernen verändert sich.

Wie verändert sich Unterrichten?

Jetzt informieren: go.hueber.de/zukunft-sprachen



Entdecken Sie drei neue Deutschlehrwerke!

Zum Beispiel **Momente**: Unser neues Lehrwerk für
Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren.

Hueber Verlag
Bauburgerstr. 30
80992 München
Deutschland
Tel.: +49 (0) 89 9602-9603
Fax: +49 (0) 89 9602-286
E-Mail: kundenservice@hueber.de
www.hueber.de

Hueber

ATELIERS 15.45 – 16.45 Uhr

● SPRECHBLASEN – MIT UND OHNE WORTE

Isabella Keiser, Schauspielerin und Fortbildnerin

IÉNA, BIBLIOTHEK

Anhand einiger Comics, füllen wir Schrittweise die Sprechblasen! Durch das Nachspielen der vorgegeben Szenen und Situationen erkunden wir die Kurzgeschichten spielerisch, räumlich und emotional. Dadurch finden wir die zur Geschichte passenden Gesten, Worte und Sätze. Fantasie, Spiellust und Einfühlvermögen kommen zum Zug. Die Sprache und der Text entwickeln sich aus der Situation und durch das Spiel.

● TAPE ART

Stefan Busch, Künstlerkollektiv Tape That

IÉNA, RAUM A 201

Stefan Busch vom Künstlerkollektiv Tape That wird in einem einstündigen Workshop Grundlagen über Tape Art vermitteln. Es werden verschiedene künstlerische Ansätze und Stile, sowie die Geschichte von Tape Art als junge Kunstform gezeigt. Tape als künstlerisches Medium bringt kreative Möglichkeiten mit sich, aber auch Einschränkungen. Beim praktischen Ausprobieren soll den Teilnehmer*innen ein Grundgefühl dafür vermittelt werden. Das Ziel ist es, den Teilnehmer*innen Grundwissen zu vermitteln und ihnen so den Einstieg in die Materie zu erleichtern.



Klassenfahrten & Studienreisen

NACH KÖLN, DÜSSELDORF, BONN UND DUISBURG.

Geschichte, Kunst, Architektur und Industriekultur – die großen Metropolen am Rhein mit ihren modernen DJH-City-Hostels bieten die richtige Plattform für Ihre Schüler, um die Deutsche Sprache praktisch anzuwenden und Land, Leute und Lebensweise in Deutschland kennenzulernen.



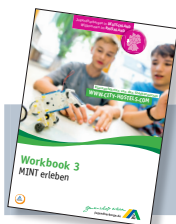
4 RHEINMETROPOLEN, 6 CITY-HOSTELS, EIN SERVICE!

DJH Go2City ist Ihr Reisepartner für Köln, Düsseldorf, Bonn und Duisburg – speziell für Klassenreisen, mit jahrzehntelanger Erfahrung und mit vielen neuen Möglichkeiten. Wir wissen, was Schulen für eine perfekte Sprachreise brauchen. Stellen Sie mit uns aus Unterkunft, Transport und Programm eine individuelle Fahrt voller Erlebnisse zusammen. **Weitere Infos unter: www.go2city.de**

Kostenlos!

ZUR VORBEREITUNG IHRES AUFENTHALTS
UND FÜR IHREN DEUTSCHUNTERRICHT:

Das Sprach-Workbook mit vielen praxisnahen Aufgaben und Übungen. **Jetzt bestellen:** info@djh-go2city.de



● **WANDERLUST**

Laetitia Bally, Professeure agrégée d'allemand

LÜBECK, RAUM 1

Der Verlag Bordas präsentiert seine neue Kollektion „Wanderlust“ für das Gymnasium. Die in kurzen Sequenzen problematisierten acht Themenbereiche veranschaulichen auf innovative Weise die Besonderheiten der deutschsprachigen Welt. Kooperative Arbeitsmethoden valorisieren die Kompetenzen der Schüler*innen. Jede Sequenz enthält progressive, im Rahmen des GER konstruierte Aufgaben. Alle Sprachelemente werden kontextualisiert und pragmatisch erläutert, um das gezielte Lernen zu fördern.

● **NETZAGENTEN: DIE SUCHE NACH DEM HACKER**

Alexa Thyssen, Expertin für Unterricht am Goethe-Institut Paris

LÜBECK, RAUM 2

Ein landeskundliches Entdeckungsspiel mit Augmented-Reality-Elementen für jugendliche Deutschlerner*innen. Schicken Sie Ihre Schulklasse in der Bibliothek des Goethe-Instituts auf eine spielbasierte virtuelle Erlebnisreise rund um das Thema Deutschland, deutsche Kultur und Landeskunde. Durch seine zielgruppengerechte Aufmachung und das spannende Kriminal-Setting wird das Spiel Ihre Schüler*innen und Sie in seinen Bann ziehen. Probieren wir es aus!

● DIE MOBIKLASSE IN PARIS

Bente Jacobsen, Mobiklasse-Lektorin Region Île-de-France
LÜBECK, RAUM 3

Die *mobiklasse.de* ist ein Mobilitätsprogramm, bei dem Kinder und Jugendliche in Frankreich die deutsche Sprache entdecken können. Elf Lektor*innen besuchen Schulen in ganz Frankreich und präsentieren dabei ihr Heimatland von einer überraschend anderen Seiten. Die Lektorin der *mobiklasse* Paris stellt in diesem Atelier das Programm und ihre verschiedenen Tätigkeitsbereiche vor. Dabei zeigt sie, wie der Besuch in einer Schule ablaufen kann und berichtet von ihren Erfahrungen.

● ÉCHANGE SCOLAIRE ET PÉDAGOGIE DE PROJET

Patricia Paquier, OFAJ, Chargée de projet, secteur échanges scolaires

LÜBECK, RAUM 4

Mener/ proposer un échange scolaire franco-allemand dans une démarche de pédagogie de projet permet de dynamiser l'échange et de mieux l'ancrer dans une démarche interdisciplinaire avec des collègues. Les élèves participent activement au projet et développent une réelle autonomie dans leurs apprentissages. L'OFAJ propose divers soutiens et outils afin d'enrichir les échanges et faire de ceux-ci un moment consacré aux apprentissages sous différentes formes.

DU CP AU CE2: LA MÉTHODE LUFTBALLONS. L'APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND, IL FAUT LE VIVRE!

Philippe Bonnard/ Andrea Chamberlain, Philipus Education
LÜBECK, RAUM 5

À travers les aventures de deux enfants, la méthode LUFTBALLONS permet aux élèves de développer leurs compétences linguistiques tout en faisant une découverte culturelle de l'Allemagne. L'apprentissage est multisensoriel et se fait principalement sur un mode ludique, dans des situations variées. Notre optique est de promouvoir un enseignement convivial, qui se rapproche du ressenti du voyageur, heureux de découvrir un pays étranger et des personnes différentes.

RAUS MIT DER SPRACHE! IDEEN ZUM AUFBAU DER FERTIGKEIT SPRECHEN

Kathrin Hahne, Lehrerin und Fortbildnerin
LÜBECK, RAUM 6

→ siehe Seite 27.

GOETHE-ZERTIFIKATE UND GOETHE-TEST PRO

Dr. Lothar Marder, Beauftragter für Tests und Prüfungen
am Goethe-Institut Paris

LÜBECK, RAUM 7

Das Goethe-Institut entwickelt sein Prüfungsportfolio weiter im Sinne des Referenzrahmens. Die Niveaus B1, B2 und C2 sind bereits als Modulprüfungen konzipiert, wobei jede Fertigkeit getrennt evaluiert wird.

Das Atelier gibt einen Überblick und zeigt, wie die Prüfungen aufgebaut sind, worauf bei der Bewertung geachtet wird und gibt Erfahrungswerte und Tipps zur Vorbereitung. „Goethe-Test PRO“ ist ein computerbasierter Test für den Beruf für alle, die einen Platz auf dem internationalen Arbeitsmarkt suchen, und für Firmen, die schnell und präzise Deutschkenntnisse von Bewerber*innen testen möchten. Der Test ist in Frankreich zugelassen für die berufliche Fortbildung (CPF).

● MINT + DaF = !!

Klaus Brodersen, Referent am Goethe-Institut Alger

LÜBECK, RAUM 8/9

Themen aus dem Bereich der MINT-Fächer (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft, Technik) eignen sich sehr gut für schulische Projektarbeit in Kombination mit Fremdsprachen. Fächerübergreifender Unterricht, der MINT-Inhalte mit DaF verbindet, ermöglicht Schüler*innen einen mehrperspektivischen Zugang zu spannenden Sach-Themen. Die künftige Berufswelt wird nicht nur internationaler und mobiler, sie wird auch immer stärker von naturwissenschaftlich-technischen und fremdsprachlichen Qualifikationen geprägt sein. Der Beitrag präsentiert Materialien und Ideen, mit deren Hilfe der Deutschunterricht - auch ohne spezielle MINT-Kenntnisse seitens der DaF-Lehrer*innen - um eine neue Dimension erweitert werden kann.

Deutsch lernen? Kinderleicht!

Mit zwei neuen Grundschul-
lehrwerken für Kinder

978-3-06-120792-2



Bruno und ich

- Für Kinder von ca. 6–8 Jahren, die Deutsch als erste Fremdsprache lernen
- dem kleinen Bären Bruno, der die Sprache ganzheitlich und spielerisch vermittelt

978-3-06-520625-9



Prima – Los geht's

- Für Kinder ab 8 Jahren, die Deutsch als erste oder zweite Fremdsprache lernen
- Im Mittelpunkt stehen fünf Freunde und Hunde Socke, die Alltagssituationen in der Schule, der Freizeit und der Familie erleben

Haben Sie Fragen?

Frederike Dammé, unsere International Business Managerin,
hilft Ihnen gern weiter:

Tel. +49 30 89785 9149, E-Mail: Frederike.Damme@cornelsen.de

Cornelsen

Potenziale entfalten

**„SIE SPRECHEN
ABER GUT
DEUTSCH!“**

REIGEN 2.0

Schwarzbrotgold

IÉNA, KINOSAAL, 17.00 – 18.00 UHR

Das neue Stück von Schwarzbrotgold, dem ältesten und kreativsten deutschsprachigen Theaterkollektiv von Paris. Eine adaptierte Impro-Version des Theaterstücks „Reigen“ von Arthur Schnitzler. Eine Aufführung voller Überraschungen rund um die Aussage: „Sie sprechen aber gut Deutsch!“ Menschen aus verschiedenen Gesellschaftsschichten und Kulturen begegnen sich an Orten, die das Publikum nur zu gut kennt und spontan aussuchen darf. Die urdeutsche Komik wird die 2 Seelen wärmen, die, ach, in Ihrer Brust wohnen. Mit:

Annika Ellenberger: SchauspielerIn

Claire-Monique Scherer: SchauspielerIn

Florian Bartsch: Schauspieler

Verena Walden: SchauspielerIn

Antoine Lefort: Klavier



NOTIZEN

[illegible]

Goethe-Institut Paris

17 avenue d'Iéna

75116 Paris

Frankreich

www.goethe.de/paris

Satz & Layout:

Simon Wolff, Homburg

www.simonwolff.de

SAMSTAG, 16. NOVEMBER 2019

LEGENDE

- Teilkompetenzen

● Kompetenzen beim Umgang mit Texten/Medien

- Interkulturelle Kompetenzen

- **Verlage und Mittler**

- Prüfungen und Testformate

⊘ Veranstaltungen aus dem Primärbereich

	GEBÄUDE IÉNA (Vorderhaus)				GEBÄUDE LÜBECK (Hinterhaus)							
	Kinosaal Untergeschoss	Bibliothek 1. Etage	Raum A201 2. Etage	Raum A302 3. Etage	Raum 1 1. Etage	Raum 2 1. Etage	Raum 3 1. Etage	Raum 4 2. Etage	Raum 5 2. Etage	Raum 6 2. Etage	Raum 7 3. Etage	Raum 8/9 3. Etage
9.15 – 9.45	Begrüßung Dr. B. Honrath; S. Brunner; G. Scheel; T. Bütow; Dr. D. Fanatico											
9.45 – 10.30	ERÖFFNUNGSVORTRAG Les langues vivantes au cœur des enjeux éducatifs → 7											
10.45 – 11.45	Ohrenschmaus		Unternehmen Deutsch ● → 9	Deutsche Pho- netik spiele- risch lernen und lehren ● → 10	Parkur, une pla- teforme d'ap- prentissage au service de la mobilité → 11	Jugendliche lernen anders ● → 11	Découvrir la valisette fr.-all. de l'OFAJ et Steigt ein! → 12	Sprachlos? Auf keinen Fall! Spaß am Sprechen von Anfang an → 12	Von der Natur zur Nachhaltig- keit: Projekte, Materialien, Tipps → 13	Grammatik interaktiv (ab A1) → 13	„Momente“, Kleine Gesten, große Wirkung → 14	Poetry Slam im DaF-Unterricht
12.00 – 13.00			Unterwegs im Klassenraum - Sprache und Landeskunde in Bewegung ● → 16	Deutsche Pho- netik spiele- risch lernen und lehren ● → 16	Allemagne Diplomatie se présente → 17	Weihnachten im DaF-Unter- richt → 17	Intercultura- lité et enseig- nement des langues → 18	Motivation mit „Klasse!“ → 18	Deutsch für die Berufsschule → 19	Viele Wege führen zum Ziel → 19	Apprendre l'allemand en jouant avec Deutsch für Schulen → 21	
Mittagspause (13.00 – 14.30 Uhr)												
14.30 – 15.30	HAUPTVORTRAG The next big thing is education → 7	CinéAllemand10 ● → 22	Le film documentaire → 23	„Deutsch mit Socke“ im DaF-Unterricht ● → 23	Apprendre l'allemand de manière dyna- mique et inter- active → 24		Die Filmmu- sik von Baby- lon Berlin im DaF-Unterricht → 24			„Raus mit der Sprache!“ – Ideen zum Auf- bau der Fertig- keit Sprechen → 25		
15.45 – 16.45		Sprechblasen – Mit und ohne Worte ● → 27	Tape Art – Tape That Berlin → 27		Wanderlust → 29	Netzagenten: Auf der Suche nach dem Hacker → 29	Die mobiklasse in Paris → 30	Échange sco- laire et pédago- gie de projet → 30	Du CP au CE2: la méthode LUFTBALLONS → 31	„Raus mit der Sprache!“ – Ideen zum Auf- bau der Fertig- keit Sprechen → 31	Goethe-Zertifi- kate und Goe- the-Test PRO → 31	MINT + DAF = !! → 32
Kulturprogramm (17.00 – 18.00 Uhr)												
Umtrunk												